

PERFORMANCE ART

LEGACY MACHINE N°1
×
XIA HANG

MB&F

HOROLOGICAL LAB

3 / 26

摘要

6 / 26

靈感與實踐

7 / 26

機芯

9 / 26

「小型人偶」動力儲存指示

11 / 26

面盤與指示

12 / 26

精細表面處理與歷史資產

14 / 26

隨附的Mr. Up與Mr. Down人偶

15 / 26

夏航簡歷

18 / 26

技術資料

19 / 26

負責Legacy Machine No 1錶款的「好友們」

22 / 26

MB&F / 概念實驗室的創始

24 / 26

生平 / MAXIMILIAN BÜSSER

25 / 26

圖片目錄

如需詳細資料，請聯絡：
CHARRIS YADIGAROGLOU,
MB&F SA,
RUE VERDAINE 11,
CH-1204 GENEVA, SWITZERLAND
電子信箱: CY@MBANDF.COM
電話: +41 22 508 10 33



摘要

在全神貫注地連續工作了將近45個小時之後，身心都已經接近透支的狀態；剛開始還能坐得直挺挺地工作，到了背已無法打直、頭簡直要垂到了膝蓋、沈重的疲倦席捲而來的現在，「Mr. Up」已成了「Mr. Down」。但在Mr. Down真正累攤之際，一股豐沛的能量讓它抬起了頭、挺直了背、重新打起了精神！Mr. Up又重新活了過來！

歡迎來到Legacy Machine No.1夏航腕錶的世界，這裡也是Mr. Up與Mr. Down的世界——由MB&F與中國藝術家夏航所共同合作的成果。

Legacy Machine No.1夏航腕錶（LM1夏航腕錶）保留了原版LM1所有擷取自19世紀的懷錶元素，包括高懸的慢速擺輪與可獨立調校的雙時區指示，但添加了一項特殊機制：動力儲存改由中國天才雕塑家夏航所設計的一組鋁合金拋光人偶所指示。這組人偶在機芯滿鍊的時候會坐得直挺挺（Mr. Up），而隨著動力的逐漸消耗，人偶也會跟著逐漸彎下腰來（Mr. Down）。

「我稱這個小人為『逗點人』，他們特殊的造型來自我2005到2008年的創作選輯。中文的書寫也有逗點符號的存在，而對我來說，『逗點人』的樣子就是一個胖呼呼的男孩。」夏航表示。

夏航與MB&F擁有許多的共同點：當MB&F想認真地創作一件報時的人偶作品時，他們其實並沒有把這件事看得太過嚴肅；同樣地，夏航相信藝術的世界也往往不需要太過嚴肅，他希望這是一個可以玩耍的世界，同時也希望自己的雕塑作品能娛樂人們、使他們發笑。而且夏航與MB&F一樣，稱他的人偶雕塑為「機器」。

「幾年前，一位中國藝術收藏家友人將我介紹給夏航，並參觀他位於北京郊外的工作室。那時候我就像是一個來到玩具工廠的小孩子一樣！」Maximilian Büsser說道。

搭載於LM1夏航腕錶中的自製機芯，見證了機芯製作者過人的天分。Jean-François Mojon與他的Chronode團隊共同打造這枚LM1機芯，這是世界上第一枚垂直動力儲存、並允許對雙時區指示作獨立時間調校——包括分鐘——的機芯。廣獲肯定的獨立製錶師Kari Voutilainen肩負腕錶的外型設計，同時確保腕錶嚴格遵循最嚴謹的傳統製錶與打磨修飾。

Legacy Machine No.1是在Maximilian Büsser胡思亂想時的創意結晶：「如果我不是在1967年、而是在1867年出生的話，會發生什麼事情？在1900年代初期手錶才出現，如果在那個時刻，我希望創作出一款配戴在手腕上的錶，那時沒有『無敵鐵金剛』、『星際大戰』或是『戰鬥機』啟發靈感，我只有懷錶、艾菲爾鐵塔跟科幻小說『海底兩萬哩』

可以參考，這樣子造出來的錶會是什麼樣子？它必須是圓的，同時也是三維立體的，而 Legacy Machine No.1就是我的答案。」

Legacy Machine No.1夏航腕錶僅限量12只玫瑰金款與12只白金款。每一只腕錶都將隨附一對由夏航落款的放大版Mr. Up與Mr. Down不鏽鋼雕塑人偶。

如需詳細資料，請聯絡：
CHARRIS YADIGAROGLOU,
MB&F SA,
RUE VERDAINE 11,
CH-1204 GENEVA, SWITZERLAND
電子信箱: CY@MBANDF.COM
電話: +41 22 508 10 33



MB&F
LMI XIA HANG - RED GOLD
-
LIMITED EDITION OF 12 PIECES

靈感與實踐

Maximilian Büsser對十八及十九世紀的懷錶有著特別情感，事實上，在那個時期所有錶裡使用的複雜功能在開始構想之後，都是用紙筆進行設計（不像今日用上了高科技的電腦輔助設計）。零件製作全都必須達到最高的精確度——即使以今日的標準來看也是一——然而所使用的工具卻是相對原始的（沒有電力可使用）；這些零件經過精細打磨、組裝以及調校，就成了無上精品，就算以今日的高科技來製作，也未必能勝過這些機械奇蹟。懷錶遠大於現代手錶的體型，讓它能夠裝進設計非常獨特的機芯，機板與橋板也能使用天才洋溢的絕妙造型。

MB&F所有的作品都奠基於傳統製錶業裡最精華的部份，但Büsser希望製作更能彰顯出悠久製錶傳統的作品——假設他在一世紀前的1867年，而非1967年出生的話，可能會構思發表的傑作。Legacy Machine No.1正是這項夢想的結晶，有著大尺寸而穩健的擺輪、弧型面盤，傳統的古典橋板設計以及絕佳的表面打磨，它揉和了現代化與傳統優雅的風格。

如需詳細資料，請聯絡：
CHARRIS YADIGAROGLOU,
MB&F SA,
RUE VERDAINE 11,
CH-1204 GENEVA, SWITZERLAND
電子信箱: CY@MBANDF.COM
電話: +41 22 508 10 33

機芯

LM1這枚三度空間設計的機芯從頭到尾散發著綜橫才氣，從Maximilian Büsser繪製的草稿開始，再由Jean-François Mojon與他所帶領的Chronode（位於力洛克）團隊為MB&F開發完成；擺輪與游絲是所有機械式機芯的心臟，控制了機芯精確度，Büsser向來著迷於大尺寸、擺動間適自得的擺輪——它們多半使用每小時擺動18,000次的振動頻率，而非今日常見的28,800次——毫無疑問，這種大尺寸、經常被古董懷錶使用的擺輪，正是製作Büsser夢中作品的理想素材，再加上些額外的驚奇：他沒有把擺輪留在一般錶會安排的位置，藏在低調的橋板側，而是讓擺輪佔據了所有的目光焦點，它不但被移到機芯本體之外，甚至在面盤之上！

LM1的擺輪設計無比前衛，但高達14mm的超大擺輪直徑，卻代表了絕對傳統。特別為MB&F開發的擺輪上，可以看到傳統補重珐碼，另外搭配了繞頭的雙層寶璣式游絲，以及可移動的游絲頭。

LM1的另一項特殊功能，則是能夠獨立調整兩個時區的時間，大多數雙時區機芯都只能單獨調整第二時區的時針，少部份可以調整到半小時的間距；但LM1讓錶主享有充分自主權，兩個時區的時間顯示可以隨心所欲地調整。

全球首創的垂直式儲能指示則是採用高科技超薄差動齒輪以及陶瓷軸承所製作，它不但體型超薄、而且更加堅固耐磨耗。

如需詳細資料，請聯絡：
CHARRIS YADIGAROGLOU,
MB&F SA,
RUE VERDAINE 11,
CH-1204 GENEVA, SWITZERLAND
電子信箱: CY@MBANDF.COM
電話: +41 22 508 10 33



MB&F
LMI XIA HANG - ENGINE

L
EGACY

M
ACHINE

N°
XIA HANG

「小型人偶」動力 儲存指示

LM1修改了複雜的動力儲存機制，使得夏航的逗點人能由低動力的垂頭模樣完美轉換至滿鍊時的直挺挺坐姿。製作的過程是先由夏航製作出正常尺寸的雕塑人偶，接著MB&F再將人偶縮小至僅有4毫米（1/8吋）的高度，最後才著手進行活動關節的研發。「Mr. Up」（代表指示著動力充足的狀態）的頭、肩膀、背與前胸，會在他越來越疲倦的時候藉由一組隱藏鉸鍊做出垂下來的動作，於是Mr. Up便成了Mr. Down。這些極為精細的微機械雕塑以鋁合金製作，好讓運作所需的能量降至最低。精緻完美的拋光打磨，則讓這組小人光彩絢麗、又能捕捉所有人的目光，同時也忠實地遵循著夏航起初的創作概念。

如需詳細資料，請聯絡：
CHARRIS YADIGAROGLOU,
MB&F SA,
RUE VERDAINE 11,
CH-1204 GENEVA, SWITZERLAND
電子信箱: CY@MBANDF.COM
電話: +41 22 508 10 33



45
HOURS

MB&F
LMI XIA HANG - POWER RESERVE MAN

L
EGACY

M
ACHINE

N°
XIA HANG

面盤與指示

兩組面盤的時間精確度由同一組震盪系統（擺輪與擒縱結構）負責，因此時間調校完成之後，兩組時間會保持完美的同步行進，兩組小時與分鐘都可以透過各自獨立的錶冠調校。

除了立體配置浮在面盤上的擺輪之外，它兩側的白色面盤上，可以看到明亮的藍色指針同樣飄浮著。有微微弧度的面盤上，塗佈著透明的清漆，閃爍著光芒，這是以名為「烤漆（laquetendue）」的工法所創造出的特殊效果，這個工法在塗上數層漆之後再加溫，讓漆面能夠均勻平滑地披覆在面盤上。

為了保持面盤與其上羅馬數字刻度純粹的美感，面盤沒有採用傳統的螺絲固定方式，而是使用一圈精密的金環，以複雜的方式固定面盤，這樣才不會讓面盤不朽的古典美感稍有減損。

如需詳細資料，請聯絡：
CHARRIS YADIGAROGLOU,
MB&F SA,
RUE VERDAINE 11,
CH-1204 GENEVA, SWITZERLAND
電子信箱: CY@MBANDF.COM
電話: +41 22 508 10 33

精細表面處理與歷史 資產

知名的製錶大師Kari Voutilainen負責讓每一枚LM1都精準運行，而且擁有正統且精確的瑞士製錶風格。對這枚採用突破傳統的懸掛式擺輪設計的錶來說，更需要披荊斬棘。

機芯面盤側的機板表面有著雕刻的太陽放射飾紋，它會在特定角度吸引人的目光，卻不會越俎代庖奪去白色面盤、懸浮擺輪或是垂直儲能指示的風采。橋板及機芯迷人的型式及精緻的打磨可以經由透明的底蓋看到，這裡就會見到Kari Voutilainen傑出的手藝，橋板形狀保持了傳統鐘錶機芯的優雅曲線，橋板之間以及機芯與錶殼之間，都保持了得體而寬敞的間隔。

機芯背面可以看到大尺寸紅寶石軸承透過沉頭處理、且使用拋光打磨的金質套筒固定，它們成為橋板上視覺的焦點，與日內瓦波紋相得益彰，也讓人想起高品質的古董懷錶機芯。紅寶石軸承有著減少磨擦、延長零件壽命的效果，大尺寸的軸承更可容納更大型的齒車軸、以及更多的潤滑油。

如需詳細資料，請聯絡：
CHARRIS YADIGAROGLOU,
MB&F SA,
RUE VERDAINE 11,
CH-1204 GENEVA, SWITZERLAND
電子信箱: CY@MBANDF.COM
電話: +41 22 508 10 33



XIA HANG
MR. UP & MR. DOWN

隨附的Mr. Up與Mr.
Down人偶

在夏航不經意的提議下，24只LM1夏航腕錶——12只玫瑰金與12只白金——均將隨附一組正常尺寸（約15公分 / 6吋高）、以拋光不鏽鋼打造，並具有夏航簽名的Mr. Up與Mr. Down雕塑人偶。

「Legacy Machine No.1夏航腕錶是第一次（希望不會是最後一次）由MB&F M.A.D. Gallery藝廊藝術家（夏航）與MB&F腕錶所進行的跨界合作。替這些才華洋溢的藝術家在日內瓦M.A.D. Gallery藝廊策展的經驗，同時也為MB&F的腕錶開啟了一個跨界合作的全新可能。」 Maximilian Büsser說道。

如需詳細資料，請聯絡：
CHARRIS YADIGAROGLOU,
MB&F SA,
RUE VERDAINE 11,
CH-1204 GENEVA, SWITZERLAND
電子信箱: CY@MBANDF.COM
電話: +41 22 508 10 33

夏航簡歷

夏航於1978年生於中國遼寧省瀋陽，十歲時便開始畫畫，1997年進入美術學院就讀，2002年在中國魯迅美術學院取得藝術學位。

他當時的畢業作品是一群以鏡面拋光的不鏽鋼所打造的逗點人，而這個首次出現的獨特造型在Legacy Machine No.1的動力儲存指示上達到成功的高峰。夏航同時也取得了中國中央美術學院雕塑組的藝術碩士學位。

打從開始創作雕塑，夏航就受到不鏽鋼材質的強度與高拋光性吸引而偏好使用。他解釋：「我對金屬向來很感興趣，或許我是被它們的光澤與耐用吸引。金屬比石頭或木頭強硬許多，但它同時又非常具有延展性。我認為金屬這種可變的動態特質與人類相當類似，這也是為什麼我選擇使用金屬來從事創作。」

夏航認為他的雕塑應該要被視為玩具，他希望人們觸摸他的作品、玩他的作品。為了突顯這份理念，夏航2008年的作品展便命名為「請勿觸摸」，刻意在「勿」字上使用刪去符號。當人們將夏航的作品視為異形時，他反而將它們看做自己的寶貝——一群胖呼呼的寶貝。

「我第一次遇見Max的時候，他手上戴著HM3腕錶，我立刻愛上了這只錶內含的趣味雕塑本質。透過Max，我了解到腕錶也能非常具有創造力。我很佩服Max尋找氣味相投的藝術家的那股熱情，日內瓦的MB&F M.A.D. Gallery藝廊更是全球藝廊中我最喜歡的一家。我希望有朝一日能夠收藏Max的腕錶，MB&F的機械作品絕對是無與倫比的藝術品。我非常開心能夠有機會與MB&F一同合作，他們的腕錶啟發了我的靈感。」夏航表示。

如需詳細資料，請聯絡：
CHARRIS YADIGAROGLOU,
MB&F SA,
RUE VERDAINE 11,
CH-1204 GENEVA, SWITZERLAND
電子信箱: CY@MBANDF.COM
電話: +41 22 508 10 33



XIA HANG



MB&F
LMI XIA HANG - WHITE GOLD
-
LIMITED EDITION OF 12 PIECES

技術資料

機芯

由Jean-François Mojon / Chronode研發、Kari Voutilainen設計造型的三度空間立體鐘錶引擎

手上鏈、單發條盒

動力儲存指示：由中國藝術家夏航設計的小人偶

動力儲存：45小時

擺輪：直徑14mm、雙輻式擺輪，附四顆傳統平衡砝碼，配置於面盤及機芯上側

游絲：傳統寶璣式曲線游絲、可移動式游絲頭

振動頻率：每小時18,000次 / 2.5赫茲

零件數目：274

寶石數目：23 顆

寶石套筒：黃金套筒，上部沈頭處理並拋光

機芯打磨：十九世紀風格細緻手工表面處理，內凹導角展現頂級工藝、導角皆拋光、日內瓦波紋、手工雕刻

功能

小時及分鐘指示，雙面盤完全獨立顯示的第二時區，由亮面拋光鋁合金小人偶指示的獨特垂直動力儲存機制

左側錶冠位於八點鐘方向，用於設定左側面盤時間；右側錶冠位於四點鐘方向，同以設計右側面盤時間及上鏈

錶殼

提供18K玫瑰金及18K白金款

尺寸：44mm x 16mm 寬x高

錶殼零件數目：65枚

藍寶石水晶鏡面

雙面防眩處理的正面高拱型藍寶石水晶鏡面及藍寶石水晶透明底蓋

錶帶與錶扣

手工縫製黑色或棕色鱷魚皮錶帶，搭配與錶殼同色的K金錶扣

如需詳細資料，請聯絡：
CHARRIS YADIGAROGLOU,
MB&F SA,
RUE VERDAINE 11,
CH-1204 GENEVA, SWITZERLAND
電子信箱: CY@MBANDF.COM
電話: +41 22 508 10 33

負責Legacy Machine
No 1錶款的「好友們」

概念：Maximilian Büsser / MB&F
 產品設計：Eric Giroud / Eric Giroud 設計工作室
 動力儲存小人偶設計藝術家：夏航
 技術與生產管理：Serge Kriknoff / MB&F
 機芯研發：Jean-François Mojon / Chronode
 機芯設計與修飾打磨：Kari Voutilainen
 研發：Guillaume Thévenin / MB&F
 齒車製作：Jean-Marc Naval / Rouages SA
 擺輪橋板：Benjamin Signoud / AMECAP
 擺輪製作：Yann Le Martret / µdec
 動力儲存小人偶製作：Sébastien Keller、Alexandre Gillet / Mutech
 機板與橋板製作：Rodrigue Baume / Damatec
 機芯手工雕刻：Eddy Jaquet、Sylvain Bettex / Glypto
 機芯零件手工打磨：Jacques-AdrienRochat / C-L Rochat
 機芯組裝：Didier Dumas、Georges Veisy、Anne Guiter、Cyril Fallet、Emmanuel Maître / MB&F
 錶殼製作：Bertrand Jeunet、Dominique Mainier / G&F Chatelain
 錶扣製作：Erbas S.A.
 面盤製作：François Bernhard、Denis Parel / Natéber
 指針製作：Pierre Chillier、Isabelle Chillier、Félix Celetta / Fiedler
 錶鏡製作：Martin Stettler / Stettler
 錶帶製作：Olivier Purnot / Camille Fournet
 展示錶盒製作：Olivier Berthon / ATS Développement
 產品物流：David Lamy / MB&F

公關溝通：

MB&F：Charris Yadigaroglou、Virginie Meylan / MB&F

M.A.D. Gallery藝廊：Hervé Estienne / MB&F

銷售業務：Luis André、Patricia Duvillard / MB&F

圖形設計：Damien Seydoux / MB&F

產品攝影：Maarten van der Ende

人物攝影：RégisGolay / Federal

網站：StéphaneBalet、Guillaume Schmitz、Victor Rodriguez / Sumo Interactive

文案：Ian Skellern、Steven Rogers / underthelial

如需詳細資料，請聯絡：
 CHARRIS YADIGAROGLOU,
 MB&F SA,
 RUE VERDAINE 11,
 CH-1204 GENEVA, SWITZERLAND
 電子信箱: CY@MBANDF.COM
 電話: +41 22 508 10 33



MB&F
FRIENDS



MB&F
LMI XIA HANG - RED GOLD
-
LIMITED EDITION OF 12 PIECES

MB&F /
概念實驗室的創始

在Maximilian Büsser的15年高級腕錶品牌管理生涯中，最讓他感到快樂的，就是與極具天份的獨立製錶師合作。於是，他腦中浮現了打造一座個人烏托邦的想法：創立公司，與他尊敬、共事愉快且才華洋溢的專家合作，致力於設計並製作一系列打破傳統概念的腕錶。而流在Büsser體內的企業家血液，也讓這個想法實現了。

MB&F是一間藝術及微工程概念實驗室，一眾獨立鐘錶專家每年都會聚首，共同設計並製作極具創意的「鐘錶機器」。尊重傳統又不受其限制，讓MB&F得以成為融合傳統、高水準製錶與尖端科技的催化劑，並創造前衛的3D立體雕刻品。

2007年，MB&F推出了第一只的時間機器腕錶（Horological Machine），三度空間的立體錶殼與打磨精美的機芯，樹立了MB&F後續產品的獨特標準——一只可以報時的機器，而非一只僅用來報時的機器。2011年，MB&F發表了第一個圓形錶殼的Legacy Machine系列。這系列對MB&F來說相對古典的腕錶，藉由在當代的工藝創作上重新詮釋偉大製錶師的複雜機制，表達對19世紀優異製錶傳統的致敬之意。每一年，MB&F均會交替發表令人期待的Horological Machine以及受歷史啟發的Legacy Machine新作。

如需詳細資料，請聯絡：
CHARRIS YADIGAROGLOU,
MB&F SA,
RUE VERDAINE 11,
CH-1204 GENEVA, SWITZERLAND
電子信箱: CY@MBANDF.COM
電話: +41 22 508 10 33



MB&F
LMI XIA HANG - WHITE GOLD
-
LIMITED EDITION OF 12 PIECES

生平 /
MAXIMILIAN
BÜSSER

Maximilian Büsser生於意大利米蘭，幼年時期便移居至瑞士洛桑。他的父母在孟買相遇，父親是瑞士外交官，母親則為印度人。在這個多元文化的環境和家庭中成長，讓Büsser對人生和工作都培養出跨文化的廣闊視野。

2005年7月，38歲的Büsser建立了全球第一間鐘錶概念實驗室：MB&F (Maximilian Büsser & Friends)，隨後Serge Kriknoff也加入成為他的合夥人。Büsser對MB&F所抱有的夢想，就是與極具創意、共事愉快的團隊成員一起發展打破傳統的鐘錶概念。

企業家精神是Maximilian Büsser的強項。1998年，年僅31歲的他受命擔任Harry Winston Rare Timepieces的董事總經理。任職超過7年間，Büsser發展策略、產品、市場推廣及全球配送，並整合了內部的設計、研發及生產，讓公司搖身一變成為備受尊崇的高級鐘錶品牌。這令營業額不但增長了9倍，也讓Harry Winston在這個競爭極為激烈的產業中位居領袖之列。

Maximilian Büsser對於高級鐘錶的熱愛，是由他的第一個僱主Jaeger-LeCoultre所培植。1990年代，Büsser在JLC任職高層的7年間，JLC名氣大為增加，營業額也增長了10倍。Büsser任職Jaeger-LeCoultre的工作範圍包括產品管理及開發、歐洲銷售及市場推廣等。

Büsser於1991年畢業於洛桑瑞士聯邦理工學院，並取得微科技工程碩士學位。

如需詳細資料，請聯絡：
CHARRIS YADIGAROGLOU,
MB&F SA,
RUE VERDAINE 11,
CH-1204 GENEVA, SWITZERLAND
電子信箱: CY@MBANDF.COM
電話: +41 22 508 10 33

圖片目錄

其他語言新聞資料+所有產品照片(低解析及高解析檔案)

THE MACHINE



LMI XIA HANG WG



LMI XIA HANG WG
FACE



LMI XIA HANG WG
FRONT



LMI XIA HANG RG



LMI XIA HANG RG
FACE



LMI XIA HANG RG
FRONT



LMI XIA HANG WG
POWER RESERVE MAN

THE ENGINE



LMI XIA HANG WG



LMI XIA HANG RG

THE SCULPTURES



MR. UP & MR. DOWN

THE FRIENDS



LMI XIA HANG FRIENDS



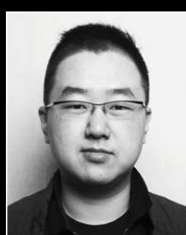
LMI XIA HANG FRIENDS



MAXIMILIAN BÜSSER 1



MAXIMILIAN BÜSSER 2



XIA HANG 1



XIA HANG 2

XIA HANG'S ART

如需詳細資料，請聯絡：
CHARRIS YADIGAROGLOU,
MB&F SA,
RUE VERDAINE 11,
CH-1204 GENEVA, SWITZERLAND
電子信箱: CY@MBANDF.COM
電話: +41 22 508 10 33



SCULPTURE 1
'COMING SOON'



SCULPTURE 2
'COMING SOON'



SCULPTURE
'NOT FAR'